OKTOBRE DES ÉCRITURES CONTEMPORAINES

OKTOBRE 2 : ORIENT EXPRESS
THÉÂTRE DE L'EST DE L'EUROPE

FUCK YOU, Eu.ro.Pa !

création en France

de Nicoleta Esinencu
traduit du roumain par Mirella Patureau
Editions l'Espace d'un instant / Maison d'Europe et d'Orient : octobre 07

mise en scène Dag Jeanneret
espace scénique Cécile Marc
lumières Christian Pinaud
son Jean-Pascal Lamand

avec Sarah Fourage

production Compagnie In situ
coproduction Théâtre des Treize Vents
remerciements à la Maison Antoine Vitez - Centre international de la traduction théâtrale à Montpellier

MERCREDI 24
JEUDI 25
VENDREDI 26
SAMEDI 27 OCTOBRE
À 20H

Théâtre de Grammont
durée : 45 mn

rencontre avec l'équipe artistique le jeudi 25 octobre à l'issue de la représentation

Théâtre des Treize Vents
centre dramatique national
du languedoc-roussillon
montpellier

★

L'orthographe spéciale du titre semble faire appel à des termes utilisés sur Internet : Eu.ro.Pa !, eu pour l'Europe, ro. pour la Roumanie et Pa !, pour dire "au revoir", en roumain (équivalent du Bye-Bye en anglais).

Comment raconter dans l'urgence et le désordre des sentiments son pays natal, la Moldavie, soudainement indépendant, bouleversé parce qu'ailleurs quelque chose s'est écroulé !
La fracture profonde du passage d'un monde à l'autre.

Et puis en vrac dans le corps et la mémoire, mais toujours à fleur de peau, comment raconter le souvenir brûlant de l'ancienne vie sous la chape soviétique, la faim qui tenaille le ventre, les héros romantiques de la geste communiste, la neige bienfaitrice qui recouvre la boue et la misère du pays, la guerre soudaine aux frontières toujours mouvantes du nouveau pays, l'adolescence pleine du rêve sublimé de l'Europe, la nouvelle vie absurde et obscène à l'Ouest, le risible de tous ces simulacres, le goût du poivron lorsqu'on est loin du pays, la rage face à ce nouvel ordre du monde sans mémoire et sans affect, l'avenir qui n'est plus radieux nulle part, ici ou là-bas…
Quel pays ? Quelle nationalité ? Quelle culture ? Quels aînés, quelle place, quelle mémoire et quel avenir ?

… Dans cette lettre au père, Nicoleta Esinencu jette toutes ses forces, violemment, avec une ironie cinglante et un humour désespéré… Dag Jeanneret

Nicoleta Esinencu, née en 1978 à Chisinau, en République de Moldavie (Petit état de langue roumaine, devenu indépendant après le démembrement de l'ex-Union soviétique). Des études à l'Université d'Etat des Arts de Moldavie, spécialité dramaturgie et scénarii de films. Secrétaire littéraire au théâtre "Eugène Ionesco" de Chisinau, membre de la Société des Auteurs dramatiques de la République de Moldavie. Titulaire d'une bourse d'études à Stuttgart où elle écrit *Fuck you Eu.ro.Pa !* en 2003 et *Sans sucre (Zuckerfrei)* en 2005. Elle est invitée en résidence d'auteur en 2006 au Centre International d'Accueil et d'Echanges des Récollets.
Le texte de *Fuck you Eu.ro.Pa !* a été joué à Berlin, Moscou, Chisinau, Bucarest, Cluj et à plusieurs manifestations internationales dont la Biennale d'art contemporain de Venise, en 2005. Son dernier texte, *Dromomania (Fernweh)* a été sélectionné pour participer à la Troisième édition du Festival de Théâtre Européen, "La nouvelle Europe : en attendant les barbares ?", qui s'est déroulé en avril 2006 à Düsseldorf, en Allemagne.
D'autres titres : *Comment écrire une pièce de théâtre* (en roumain, inédit), *Le Septième Kafana* (co-auteurs : Dumitru Crudu et Mihai Fusu).

Dans le hall du théâtre
Tout au long du festival, vous pouvez boire un verre, vous restaurer, accueillis par l'équipe du Baloard, feuilleter et acheter des livres à la table de librairie Sauramps et rencontrer les artistes d'Oktobre.

Bureau de location
Hall de l'Opéra Comédie, Montpellier
Tél. 04 67 99 25 00

Administration
Domaine de Grammont
CS 69060 - 34965 Montpellier cedex 2
Tél. 04 67 99 25 25
www.theatre-13vents.com

Licences d'entrepreneurs de spectacles : 341734, 341735, 341736 photo © Quentin Bertoux - graphisme Albane Romagnoli